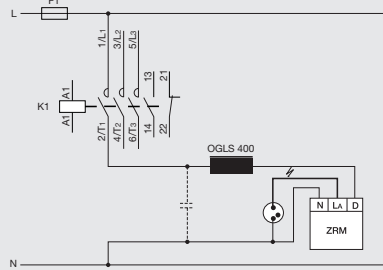
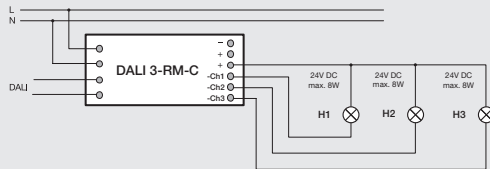


Example of a main circuit / Beispiel für einen Hauptkreis / Ejemplo de un circuito principal / Exemple pour un circuit principal / Esempio di un circuito principale / Exempel på en huvudkrets:



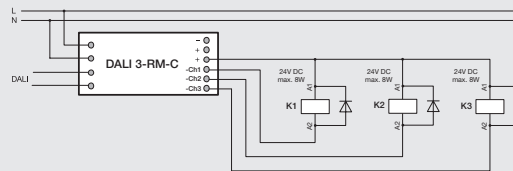
- Please check the inrush currents of the switched loads. Electronic control gear may have very high inrush currents. Check with the contactor manufacturer.
- Bitte beachten Sie die Einschaltströme der geschalteten Lasten. Elektronische Vorschaltgeräte können sehr hohe Einschaltströme haben. Erkundigen Sie sich bei dem jeweiligen Schütz-Hersteller.
- Compruebe las corrientes de irrupción de las cargas conmutadas. El dispositivo de control electrónico puede tener corrientes de irrupción elevadas. Compruébelo con el fabricante del contactor.
- Attention aux courants de démarrage des charges commutées. Les ballasts électroniques peuvent avoir des courants de démarrage très élevés. Veuillez vous renseigner auprès du fabricant du contacteur.
- Controllare la corrente in ingresso dei carichi attivati. Il dispositivo di controllo elettronico potrebbe avere dei picchi in entrata molto alti. Rivolgersi al produttore del contattore.
- Kontrollera stöströmmen i kopplingslasterna. Den elektroniska kontrollutrustningen kan ha mycket hög stöström. Kontrollera detta med kontaktortillverkaren.

Circuit diagram for three 24 V signal lamps / Schema für drei 24 V Signallampen / Esquema de circuito para tres luces de señalización de 24 V / Schéma électrique pour trois lampes-témoins de 24 V / Schema elettrico per tre spie luminose da 24 V / Kretsdiagram för tre 24 V signallampor:



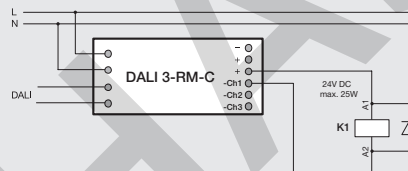
- Signal lamps can be connected directly. The controller is designed for a maximum load of 25 W. This load can be split among the three channels. The loads may be distributed asymmetrically.
- Signallampen können direkt angeschlossen werden. Der Controller ist für eine maximale Leistung von 25 W ausgelegt. Diese Leistung kann auf die drei Kanäle aufgeteilt werden. Die Lasten können asymmetrisch verteilt sein.
- Las lámparas de señalización se pueden conectar directamente. El controlador ha sido diseñado para una carga máxima de 25 W. Esta carga se puede dividir entre los tres canales. Las cargas pueden distribuirse de forma asimétrica.
- Les lampes-témoins peuvent être connectées directement. Le contrôleur est conçu pour une puissance maximum de 25 W. Celle-ci peut être répartie sur trois canaux. Les charges peuvent être distribuées de manière asymétrique.
- Le spie luminose possono essere collegate direttamente. Il regolatore è stato ideato per sopportare un carico massimo di 25 W. Tale carico può essere suddiviso in tre canali. I carichi possono essere distribuiti in modo asimmetrico.
- Signallampor kan anslutas direkt. Kontrollenheten har utformats för en maximal belastning på 25 W. Belastningen kan delas mellan de tre kanalerna. Belastningen kan distribueras symmetriskt.

Circuit diagram for three contactors with a maximum power of 8 W / Schaltschema für drei Schütze mit max. 8 W Spulenleistung / Esquema de circuito para tres contactores con una potencia máxima de 8 W / Schéma électrique pour 3 contacteurs d'une puissance de bobine max. de 8 W / Schema elettrico per tre contattori con potenza massima di 8 W / Kretsdiagram för tre kontaktorer med maximal effekt på 8 W:

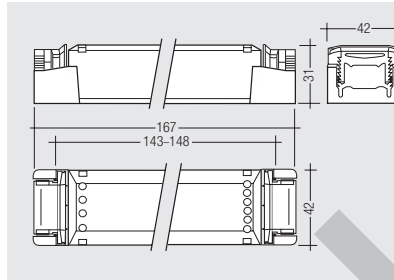


- The contactors must be equipped with an appropriate threshold diode. Operation without a threshold diode is not permitted. The controller is designed for a maximum load of 25 W. This load can be split among the three channels. The loads may be distributed asymmetrically.
- Die verwendeten Schütze müssen mit einer geeigneten Freilaufdiode ausgestattet werden. Das Betreiben ohne Freilaufdiode ist nicht zulässig. Der Controller ist für eine maximale Leistung von 25 W ausgelegt. Diese Leistung kann auf die drei Kanäle aufgeteilt werden. Die Lasten können asymmetrisch verteilt sein.
- Los contactores deberán estar equipados con un umbral de diodo apropiado. No se permite el funcionamiento sin éste. El controlador ha sido diseñado para una carga máxima de 25 W. Esta carga se puede dividir entre los tres canales. Las cargas pueden distribuirse de forma asimétrica.
- Les contacteurs utilisés doivent être équipés d'une diode de récupération de Self-induction appropriée. Une utilisation sans cette diode n'est pas Autorisé. Le contrôleur est conçu pour une puissance maximum de 25 W. Celle-ci peut être répartie sur trois canaux. Les charges peuvent être distribuées de manière asymétrique.
- I contattori devono essere dotati di un apposito diodo Zener. Non è permesso eseguire alcuna operazione in assenza del diodo Zener. Il regolatore è stato ideato per sopportare un carico massimo di 25 W. Tale carico può essere suddiviso in tre canali. I carichi possono essere distribuiti in modo asimmetrico.
- Kontaktorerma måste vara utrustade med lämplig tröskeldiod. Användning utan tröskeldiod är förbjuden. Kontrollenheten har utformats för en maximal belastning på 25 W. Denna belastning kan delas mellan de tre kanalerna. Belastningen kan distribueras asymmetriskt.

Circuit diagram for one contactor with a maximum power of 25 W / Schaltschema für einen Schütz mit max. 25 W Spulenleistung / Esquema de circuito para un contactor con una potencia máxima de 25 W / Schéma électrique pour un contacteur d'une puissance de bobine max. de 25 W / Schema elettrico per un contactore con potenza massima di 25 W / Kretsdiagram för en kontaktor med maximal effekt på 25 W:



- Outputs Ch1 and Ch3 may not be short-circuited. The entire output may flow via one output.
- Die Ausgänge Ch1 und Ch3 dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Die gesamte Leistung kann über einen Ausgang fließen.
- No se pueden provocar cortocircuitos en las salidas Ch1 y Ch3. La salida completa puede fluir a través de una salida.
- Les sorties Ch1 et Ch3 ne doivent pas être court-circuitées. La totalité de la puissance peut passer par un seul canal.
- Le uscite Ch1 e Ch3 potrebbero non essere in corto circuito. La potenza totale potrebbe essere erogata su un'unica uscita.
- Utgång Ch1 och Ch3 kan inte kortslutas. Hela utgångseffekten kan ske via en utgång.



UK

- Function:
- DALI controller for controlling up to three standard 24 V DC contactors
 - Can also be used for status display purposes; via 24 V signal lamps
 - Each output can be controlled separately

- Properties:
- Three independent short DALI addresses with a DALI power consumption of 2 mA
 - Short-circuit shutdown feature with automatic restart
 - DC supply possible
 - Constant output voltage
 - Strain relief and terminal cover
 - Captive screw terminal
 - Maximum cable cross-section 2.5 mm²
 - Protection class 2

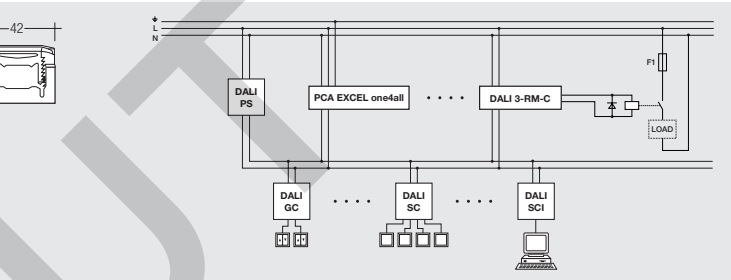
- Assembly/installation:
- The DALI 3-RM-C is connected to the DALI bus and to the mains supply.
 - The contactor coils must be equipped with an appropriate threshold diode.
 - 24 V signal lamps can be connected directly.
 - DALI is not SELV. The installation instructions for low voltage therefore apply.

D

- Funktion:
- DALI Controller zur Ansteuerung von bis zu drei Standard 24 V DC Schützen
 - Kann auch zur Statusanzeige verwendet werden; über 24 V Signallampen
 - Jeder Ausgang kann separat angesteuert werden

- Eigenschaften:
- Drei unabhängige DALI Kurzadressen bei 2 mA DALI Stromverbrauch
 - Kurzschlussabschaltung mit automatischem Wiederstart
 - DC-Versorgung möglich
 - Konstante Ausgangsspannung
 - Zugentlastung und Klemmenabdeckung
 - Käfigschraubklemme
 - Leitungsquerschnitt max. 2,5 mm²
 - Schutzklasse 2

- Montage/Installation:
- Der DALI 3-RM-C wird an den DALI-Bus und an die Netzversorgung angeschlossen.
 - Die Schütz-Spulen müssen mit einer geeigneten Freilaufdiode ausgestattet sein.
 - 24 V Signallampen können direkt angeschlossen werden.
 - DALI ist nicht SELV. Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.



Technical data:

Type		DALI-3-RM-C	
Article number:	86458247		
Power supply:	Input voltage range	V AC	198–254
	Input voltage range	V DC	200–240 (160 ①)
	Rated current at 230 V 50 Hz	A	0.13
	Rated frequency	Hz	0/50/60
Input:	–	–	DALI signal
	Current input	mA	2
	DALI short addresses	–	3
Output:	Secondary voltage	V DC	24
	Power output	W	25
	–	–	–
Temperature:	Ambient temperature ta	°C	-25 ... +45
	Max. casing temperature tc	°C	70
	–	–	–
Weight	–	kg	0.15
Dimensions L x W x H	–	mm	167 x 42 x 31
Fixing centres (D)	–	mm	143–148

After power up with higher voltage, the device will work with a reduced voltage as specified above.

- Safety instructions
- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills
 - The power supply must be switched off before handling the device
 - The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

- Areas of application
- The device may only
- be used for the applications specified
 - for safe installation in dry, clean environment
 - be installed in such a way that access is only possible using a tool.

Technische Daten:

Typ		DALI-3-RM-C	
Artikelnummer:	86458247		
Versorgung:	Eingangsspannungsbereich	V AC	198–254
	Eingangsspannungsbereich	V DC	200–240 (160 ①)
	Nennstrom bei 230 V 50 Hz	A	0.13
	Nennfrequenz	Hz	0/50/60
Eingang:	–	–	DALI-Signal
	Stromaufnahme	mA	2
	DALI Kurzadressen	–	3
Ausgang:	Sekundärspannung	V DC	24
	Ausgangsleistung	W	25
	–	–	–
Temperatur:	Umgebungstemperatur ta	°C	-25 ... +45
	max. Gehäusestemperatur tc	°C	70
	–	–	–
Gewicht	–	kg	0.15
Abmessung L x B x H	–	mm	167 x 42 x 31
Befestigungsabstand (D)	–	mm	143–148

nach Einschalten mit höherer Spannung funktioniert das Gerät bis zu dieser Eingangsspannung.

- Sicherheitshinweise
- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
 - Vor dem Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
 - Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

- Einsatzbereich
- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

ESP

Función:

- Controlador DALI para controlar hasta 3 contactores estándar de 24 V CC
- También se puede utilizar para mostrar el estado por medio de lámparas de señalización de 24 V
- Cada salida se puede controlar por separado

Propiedades:

- Tres direcciones de corto DALI independientes con un consumo de energía de 2 mA
- Función de apagado por cortocircuito con reinicio automático
- Posible alimentación CC
- Voltaje de salida constante
- Protector y tapa de la terminal
- Terminal de tornillo cautivo
- Sección máxima del cable 2,5 mm²
- Protección de clase 2

Montaje/instalación:

- El DALI 3-RM-C se conecta al bus DALI y a la alimentación eléctrica.
- Las bobinas del contactor deben estar equipadas con un umbral de diodo apropiado.
- Se pueden conectar directamente lámparas de señalización de 24 V.
- DALI no es un circuito CTES (circuito de tensión extrabajada de seguridad). Por lo tanto, no aplicables las instrucciones de instalación de baja tensión.

F

Fonction

- Contrôleur DALI pouvant commander jusqu'à trois contacteurs standard de 24 V DC
- Peut être utilisé aussi pour la signalisation d'état par deux lampes témoins de 24 V
- Chaque sortie peut être commandée séparément

Propriétés

- Trois adresses DALI abrégées avec une consommation DALI de 2 mA
- Coupure en cas de court-circuit avec redémarrage automatique
- Alimentation DC possible
- Tension de sortie constante
- Serre-câbles et couvre-bornier
- Bornier à vis à cage ascenseur
- Section des conducteurs max. 2,5 mm²
- Classe 2

Montage/Installation

- Le DALI 3-RM-C est à raccorder au bus DALI et au secteur.
- Les bobines de contacteur doivent être équipées d'une diode de récupération de self-induction appropriée.
- Les lampes-témoins de 24 V peuvent être connectées directement.
- DALI ne relève pas de la TBTS. Il est régi par les règles d'installation basse tension.

Información técnica:

Tipo		DALI 3-RM-C	
N.º de referencia		86458247	
Alimentación eléctrica	Tensión a la entrada	V AC	198–254
	Tensión a la entrada	V DC	200–240 (160 ⓘ)
	Corriente nominal 230 V 50 Hz	A	0,13
	Frecuencia nominal régimen	Hz	0/50/60
Entrada	–	–	Señal DALI
	Entrada de corriente	mA	2
	Dirección corta DALI	–	3
Salida	Voltaje secundario	V DC	24
	Salida de potencia	W	25
Temperatura	Temperatura ambiente ta	°C	-25 ... +45
	Temp máx. caja tc	°C	70
Peso	–	kg	0,15
Dimensiones L x A x Al	–	mm	167 x 42 x 31
Centros fijación (D)	–	mm	143–148

Tras el encendido con un voltaje superior, el dispositivo funcionará con un voltaje reducido, según lo especificado.

Instrucciones de seguridad

- La instalación de este aparato debe ser realizada exclusivamente por personal especializado y con la debida formación
- Puede desconectarse la alimentación eléctrica antes de manipular el aparato
- Deben cumplirse las regulaciones de seguridad y prevención de accidentes.

Áreas de aplicación

- Este aparato debe usarse solo para las aplicaciones especificadas
- instalarse solo en entornos secos y limpios
- instalarse de modo que el acceso al aparato sólo sea posible con el uso de una herramienta.

Caractéristiques techniques

Type		DALI 3-RM-C	
Référence		86458247	
Alimentation	Plage de tensions d'entrée	V AC	198–254
	Plage de tensions d'entrée	V DC	200–240 (160 ⓘ)
	Courant nominal à 230 V 50 Hz	A	0,13
	Fréquence nominale	Hz	0/50/60
Entrée	–	–	signal DALI
	Courant consommé	mA	2
	Adresses abrégées DALI	–	3
Sortie	Tension secondaire	V DC	24
	Puissance de sortie	W	25
Température	Temp. ambiante ta	°C	-25 ... +45
	Temp. max. tc sur le boîtier	°C	70
Poids	–	kg	0,15
Dimensions L x l x h	–	mm	167 x 42 x 31
Entraxe de fixation (D)	–	mm	143–148

Tension limite de fonctionnement de l'appareil après un démarrage à une tension plus élevée.

Consignes de sécurité

- L'installation de l'appareil doit se faire exclusivement par un personnel qualifié et confirmé.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Respecter la réglementation en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Application

- L'appareil doit impérativement et exclusivement :
 - être utilisé conformément à sa destination
 - être monté solidement dans un milieu sec et propre
 - être installé de telle manière qu'un accès ne soit possible qu'à l'aide d'un outil.

I

Funzioni:

- Regolatore DALI per controllare fino a tre contattori 24 V CC standard
- Può essere utilizzato anche per la visualizzazione dello stato per mezzo di spie luminose a 24 V
- Ogni uscita può essere controllata separatamente

Proprietà:

- Tre indirizzi sintetici DALI indipendenti con un assorbimento DALI di 2 mA
- Funzione di spegnimento in caso di cortocircuito con riavvio automatico
- Predisposto per alimentazione CC
- Tensione in uscita costante
- Serracavi e coperchio terminale
- Terminale con vite prigioniera
- Massima sezione trasversale del cavo 2,5 mm²
- Classe di protezione 2

Montaggio/istallazione:

- Il DALI 3-RM-C è connesso al bus DALI e all'alimentazione di rete.
- Le bobine dei contattori devono essere dotate di un apposito diodo Zener.
- Le spie luminose da 24 V possono essere collegate direttamente.
- DALI non è SELV, perciò si applicano le istruzioni di istallazione per l'alimentazione a bassa tensione.

S

Funktion:

- DALI-kontrollenhet som kontrollerar upp till tre 24 V standardkontakter för likström
- Kan även användas för att visa statuskärmen via signallampor på 24 V
- Varje utgång kan kontrolleras separat

Egenskaper:

- Tre oberoende korta DALI-adresser med en DALI-strömförbrukning på 2 mA
- Frånkoppling vid kortslutning med automatisk omstart
- Likströmsmatning är möjlig
- Kontinuerlig utgående spänning
- Töjningsskydd och terminalkåpa
- Skruvterminal
- Maximalt tvärsnitt på kabeln 2,5 mm²
- Skyddsklass 2

Montering/Installation:

- DALI 3-RM-C ansluts till DALI-bussen och elnätet.
- Kontaktorspolarna måste vara utrustade med rätt tröskeldiod.
- 24 V signallampor kan anslutas direkt.
- Eftersom DALI inte är SELV, gäller installationsanvisningarna för lågspänning.

Dati tecnici:

Modello		DALI 3-RM-C	
Numero articolo		86458247	
Alimentazione	Intervallo di tensione in ingresso	V AC	198–254
	Intervallo di tensione in ingresso	V DC	200–240 (16 ⓘ)
	Corrente nominale a 230 V 50 Hz	A	0,13
	Frequenza nominale	Hz	0/50/60
Ingresso	–	–	Segnale DALI
	Corrente in ingresso	mA	2
	Indirizzi DALI sintetici	–	3
Uscita	Tensione secondaria	V DC	24
	Potenza in uscita	W	25
Temperatura	Temperatura ambiente ta	°C	da -25 a +45
	Temperatura max. alloggiamento tc	°C	70
Peso	–	kg	0,15
Dimensioni	–	mm	167 x 42 x 31
Perni di fissaggio (D)	–	mm	143–148

In seguito all'accensione con tensione superiore, il dispositivo verrà alimentato con una tensione ridotta come specificato sopra.

Istruzioni per la sicurezza

- Il presente dispositivo può essere installato solo da personale specializzato esperto.
- Disattivare l'alimentazione prima di operare in qualsiasi modo sul dispositivo.
- Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza e antinfortunistiche.

Zona di applicazione

- Il dispositivo può esclusivamente essere utilizzato per le applicazioni specificate
- essere installato in ambiente asciutto e pulito ai fini della sicurezza
- essere installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo servendosi di un utensile.

Tekniska data:

Typ		DALI 3-RM-C	
Artikelnummer		86458247	
Strömförsörjning	Driftspänning	V AC	198–254
	Driftspänning	V DC	200–240 (160 ⓘ)
	Nominell ström vid 230 V 50 Hz	A	0,13
	Nominell frekvens	Hz	0/50/60
Indata	–	–	DALI-signal
	Inmatad ström	mA	2
	korta DALI-adresser	–	3
Utdata	Sekundärspänning	V DC	24
	Uteffekt	W	25
Temperatur	Omgivningstemperatur ta	°C	-25 ... +45
	Max. omgivningstemp. m. kapsling tc	°C	70
Vikt	–	kg	0,15
Mått (l x b x h)	–	mm	167 x 42 x 31
Fixeringspunkter (D)	–	mm	143–148

Efter påkoppling med högre spänning fungerar anordningen med ett lägre voltvärde enligt ovan.

Säkerhetsanvisningar

- Anordningen får endast installeras av kvalificerad personal med dokumenterade kunskaper.
- Strömtillförseln måste stängas av innan du hanterar anordningen.
- Följ alla tillämpliga säkerhets- och skyddsföreskrifter.

Användningsområden

- Anordningen får endast användas i angivna miljöer
- installeras i torra och rena miljöer (av säkerhetsskäl)
- installeras så att åtkomst är möjlig endast med hjälp av verktyg